

Tokyo, Japan, July 25th, 1890.

My Dear Sir :-

It gives me great pain to inform you that the wrapper to the new book which you promised to send, arrived duly to hand about two weeks ago, ~~but~~ all efforts to find the missing book, -- or whatever the wrapper contained, -- have thus far been fruitless. I have been through the unclaimed mail matter at the Tokyo General P. O., also the one at Yokohama. But the book is undoubtedly lost beyond recovery. I could only surmise that it was from you, because the wrapper had the Canadian Stamp on it, and the hand writing, I judged from a comparison ~~with~~ with one of your letters, must be yours. If you will kindly mail me another, I shall esteem it a great favor, and shall be glad to pay for it, as soon as I may learn the price of the work.

I have had your "Points of Contact between Science and Religion" translated into Japanese and published in nice form. Will send you a copy at an early date. The book is now undergoing inspection by the Japanese government, for the purpose of seeing that it teaches nothing "dangerous to the peace" of Japan. Of course this is a mere matter of form, but it takes time.

Should any benevolently disposed persons in your city wish to cause the translation of any books upon this general subject of Science and Christianity, they may be interested to know that it can be done in faultless style, by the translator of a greater portion of our present Bible, at a cost of 50 cents, U. S. Gold per page, the size of the "Present Day Tracts". By sending the work they wish translated to me and the expense of the translation to Dr. McDonald, a missionary of the Canadian Methodist Church, who lives about a stone's throw from me, I will personally supervise the translation and have it published by one of the Tract Societies. My own mission, the American Episcopal Church, have set my time apart



for one year to do this kind of work. The necessity of its being done can be learned from the Appendix of the Rev. Joseph Cook's "Orient". The Japanese who told him eight years ago that the educated Japanese refused to accept Christianity because they believed it to be in conflict with modern science, ---and whose names are given in that work, ---have nearly all of them been interviewed by me this summer, and they tell me the situation is even worse now.

I have already had five of the present day tract "Series" translated, by the translator of the greater part of the Bible (Takahasha Goro is his name), also Hughes' "Genesis and Geology", although that work does not satisfy me exactly. It was the only one I could afford to have translated at my own expense, as of course you know that up to this time, I am practically alone in the work.

I have no trouble in getting books published, if only the expense and trouble of translation is overcome. I trust this will all be changed in a few months. The works certainly need to be circulated among the Japanese.

I have read nearly all your contributions to this great subject, and must thank you personally, for the comfort and confidence they have given me. In your work on "Modern Science in Bible Lands", I am especially pleased to find that Ex-President White of Cornell University, has met more than his match.

There is some little fright here now about cholera, but we are in hopes it may prove to be a false alarm. In the deepest respect, I remain

Yours Very Sincerely

V. Marshall Law

To Sir J. W. Dawson, LL. D., F. R. S.  
McGill University, Montreal Canada.

25- Tsubiji,  
Tokyo, Japan.

P.S. What do you think of Baden-Powell's "Creative and its Records"? Is it sound? It will make an attractive volume for the Japanese.